

—アジア地域臨床獣医師等総合研修事業における研修報告等 (XXI)—

Training Program for Asian Veterinarians II (TPFAV II) 2023-2024 by Japan Veterinary Medical Association (JVMA)

日本獣医師会 (JVMA) によるアジア地域臨床獣医師等総合研修事業
(TPFAV II) 2023-2024

Feelings of an intern at a university in Japan

日本の大学での研修生としての感想

Vu Phuc Thanh Sang (Vietnam)
(Training venue: The University of Tokyo)

ヴ・パック・タン・サン (ベトナム)
(研修先: 東京大学)

※指導教官: 東京大学大学院農学生命科学研究科・農学部 獣医学専攻
獣医病理学研究室 教授 内田和幸[†]

Before coming to Japan, I had a period of time living away from my family, but my time living in Japan was a time that brought me many beautiful memories. When I received the notification that I was selected as an intern for the Training Program for Asian Veterinarians (TPFAV2023), I was really happy and excited because I had the opportunity to study in an environment with very good training capacity in veterinary medicine in the world. Here, I would like to express my deep gratitude to the leaders of the Japanese Veterinary Medical Association as well as the enthusiastic help of all the association's staff and Professor Uchida and all the teachers and the students at the University of Tokyo gave me a very wonderful and memorable experience.

日本に来る前、私は家族と離れて生活していた時期がありましたが、日本での生活は私にとって多くの美しい思い出をもたらしました。アジア獣医師トレーニングプログラム (TPFAV2023) の研修生に選ばれたという通知を受け取ったとき、世界でも非常に優れた獣医学の研修環境で学ぶ機会が得られる

ことに大変喜びと興奮を感じました。ここで、日本獣医師会の執行部やスタッフの皆様、そして東京大学の内田教授をはじめとする全ての先生方と学生たちに深く感謝申し上げます。皆様方のおかげで、非常に素晴らしく忘れられない経験をさせていただきました。

Laboratory works (研究室での活動)

At the laboratory at the University of Tokyo, I received guidance from teachers and students on immunohistochemistry (Figure 1), Hematoxyline staining, how to read pathology specimens (Figure 2), PCR procedures (Figure 3) as well as participating in animal dissections with students from other laboratories. I was able to directly take samples with the students. Here, I learned more knowledge related to tumors in animals. All of those experiences will be very useful to me in the future. In addition,

[†] 連絡責任者(指導教官): 内田和幸 (東京大学大学院農学生命科学研究科・農学部 獣医学専攻 獣医病理学研究室)
〒113-8657 文京区弥生1-1-1 東京大学大学院農学生命科学研究科3号館219号室
☎03-5841-5401 E-mail: auchidak@g.ecc.u-tokyo.ac.jp



Figure 1 : Learn immunohistochemical procedures
(免疫組織化学手順を学ぶ)



Figure 3 : Learn PCR procedures
(PCR 手順を学ぶ)



Figure 2 : Read pathology specimens
(病理標本の読み方)



Figure 4 : Visit to the National Veterinary Assay Laboratory
(農林水産省動物医薬品検査所を訪問)

we have sessions to exchange experiences from previously discovered cases. This is also where I introduce to students about where I work in Vietnam.

東京大学の研究室では、免疫組織化学 (図1)、ヘマトキシリン染色、病理標本の読み方 (図2)、PCRの手順 (図3) について先生や学生たちから指導を受けました。また、他の研究室の学生たちと一緒に動物解剖にも参加し、直接サンプルを採取する経験もしました。ここで、動物の腫瘍に関する知識を深めました。これらの経験は将来に非常に役立つでしょう。また、過去に発見された症例から学んだ経験を共有するセッションもありました。そこで私はベトナムでの職場について学生たちに紹介しました。

Other activity (その他の活動)

I had a very memorable study trip with all the other interns. We went on a tour to learn about agriculture in Japan. We went to Mizuho farm to learn

about dairy farming. Here, I learned that in order to get good quality milk, Japanese livestock engineers develop a strict control system. In addition, we visited animal disease research facilities (Figure 4), veterinary medicine manufacturing companies, and had a very interesting class on veterinary disease diagnosis at Kagoshima University. Besides those lessons, we had a sightseeing trip in Hakone and some beautiful tourist attractions in Kyoto and Kagoshima.

Besides, I always spend my weekends sightseeing and experiencing Japanese culture such as the art of Origami, wearing a Yukata or eating Sushi. These are my memorable memories when coming to Japan. I see that Japan is a country with a strong Asian identity, with people who are always friendly and gentle (Figure 5).

アジア地域臨床獣医師等総合研修事業の研修生全員との非常に思い出深い研修旅行がありました。私たちは日本の農畜産業について学ぶためにツアーに出かけました。瑞穂農場では酪農について学びました。ここでは良質な牛乳を得るために、日本の畜産技師たちが厳格な管理システムを開発しているこ

とを知りました。また、動物の疾病を研究する施設(図4)や、獣医薬品製造会社を訪れるとともに、鹿児島大学では動物の疾病診断に関する非常に興味深い授業を受けました。これらの授業に加え、箱根や京都、鹿児島の美しい観光地を巡る観光旅行も楽しめました。

さらに、週末には観光をしたり、折り紙の技術を学んだり、浴衣を着たり、寿司を食べたりするなど、日本文化を体験しました。これらは日本での忘れられない思い出です。日本は強いアジアのアイデンティティを持つ国であり、常に親切で穏やかな人々がいると感じました(図5)。

Epilogue (エピローグ)

This training program gives me the opportunity to change and become a good veterinarian. After studying in Japan, I have had a lot of experience in Veterinary pathology, in addition, I have had the opportunity to get acquainted with the environment and professional working style in Japan. That is extremely useful to help me develop myself further in the future. I will apply the knowledge gained during this time to develop veterinary diagnostic methods in Vietnam. I hope the Japan Veterinary Medical Association will maintain this training program and give veterinarians across Asia the opportunity to develop like me.



Figure 5 : Experience Japanese cuisine
(日本料理を体験)

この研修プログラムは、私に変化の機会を与え、優れた獣医師になるための助けとなりました。日本での勉強を通じて、獣医病理学に関する多くの経験を積むことができ、また日本のプロフェッショナルな働き方や環境に慣れる機会を得ました。これらは将来的に私自身の将来に非常に役立つでしょう。この期間に得た知識をベトナムでの獣医診断方法の発展に活かしていきたいと思います。日本獣医師会がこの研修プログラムを継続し、私のようにアジア全域の獣医師たちに発展の機会を与えてくれることを願っています。

About the author

Vu Phuc Thanh Sang from Vietnam has a bachelor's degree in Veterinary Medicine at the Vietnam National University of Agriculture, and is currently an employee of the Pathology and Parasitology Department of the Vietnam National Centre for Veterinary Diagnosis. Participated in a laboratory technical training program when he was a university student, wrote a research paper on African Swine Fever at University level, participate in a Vietnam Ministry of Agriculture-level project in developing an early diagnosis kit for Lymphoid Leukosis in chickens. At work, his main job is consulting and discussing with farmers about livestock farming processes and disease prevention, and attending events to convey veterinary techniques to local farmers, collect field samples, conduct animal disease diagnosis using non-clinical methods.

著者について

ヴ・バック・タン・サンは、ベトナム国立農業大学で獣医学の学士号を取得し、現在ベトナム国立獣医学診断センターの病理学・寄生虫学部門に勤務しています。大学生のときに研究室の技術研修プログラムに参加し、アフリカ豚熱に関する研究論文を執筆し、ベトナム農業省の鶏のリンパ性白血病の早期診断キットを開発するプロジェクトに参加しました。仕事では主に農家に対する飼養管理や疾病予防についての相談・指導、地元農家への獣医技術の伝達、フィールドサンプルの収集、非臨床的手法を用いた動物疾病診断を行っています。



日本中央競馬会
特別振興資金助成事業

本稿は全国競馬畜産振興会の助成を受け、令和5年度アジア地域臨床獣医師等総合研修事業により行われた研修の成果をまとめたものです。